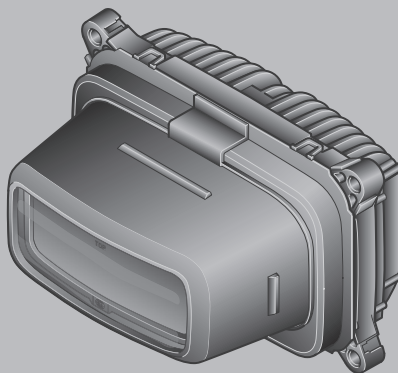




SLIMLINE Bi-LED
MONTAGEANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTION
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTERINGSANVISNING
MONTAGEHANDLEIDING
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASENNUSOHJE

DE Technische Änderungen vorbehalten. Das hier beschriebene System ist belüftet. In seltenen Fällen kann es durch Umgebungsbedingungen zu Kondensation von Luftfeuchtigkeit an der Streuscheibe kommen. Dieses Kondensat löst sich jedoch rückstandsfrei auf und hat keine schädigenden Einflüsse.

EN Subject to alteration without notice. The system described here is ventilated. In rare cases, environmental conditions may cause condensation of humidity on the lens. This condensation nevertheless evaporates without leaving behind any residue and has no damaging impact.

FR Sous réserve de modifications techniques. Le système décrit ici est ventilé. Dans de rares cas, il peut arriver que le diffuseur soit soumis à condensation par l'humidité de l'air dans des conditions ambiantes. Toutefois, ce condensat se dissout sans résidu et n'a aucun effet nocif.

SV Vi reserverar oss för tekniska ändringar. Systemet som beskrivs här är ventilerat. I sällsynta fall kan omgivningsförhållanden leda till att fukt kondenseras på spridningslinsen. Kondensen försvinner utan att lämna spår och har inga skadliga effekter.

NL Technische wijzigingen voorbehouden. Het hier omschreven systeem is geventileerd. In zeldzame gevallen kunnen omgevingsfactoren ertoe leiden dat er, vanwege de luchtvochtigheid, condensatie op de lichtverstrooiende plaat ontstaat. Dit condensaat verdwijnt echter weer zonder sporen achter te laten en heeft geen schadelijke invloed.

ES Reservadas modificaciones técnicas. El sistema aquí descrito está ventilado. En raras ocasiones, las condiciones ambientales pueden hacer que haya una condensación de humedad del aire en el cristal difusor. Sin embargo, este líquido de condensación se disuelve sin generar residuos y no tiene efectos perjudiciales.

IT Con riserva di modifiche tecniche. Il sistema qui descritto è ventilato. In rari casi le condizioni ambientali possono comportare una condensazione dell'umidità atmosferica sul diffusore di luce. Questa condensa si scioglie tuttavia priva di residui e non ha alcuni influssi dannosi.

FI Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Tässä kuvailtu järjestelmä on tuulettuva. Joskus harvoin suuntauslinssin pintaan voi tiivistyä kosteutta ympäristöolojen vuoksi. Tämä tiivistynyt kosteus kuitenkin poistuu jäämiä jättämättä eikä sillä ole haitallisia vaikutuksia.

DE PRODUKTHAFTUNG

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite (www.hella.com/techworld)

EN PRODUCT LIABILITY

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website (www.hella.com/techworld)

FR RESPONSABILITÉ PRODUIT

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.
- Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site Internet (www.hella.com/techworld)

SV PRODUKTANSVAR

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta HELLA kundtjänst, grossisten eller din verkstad.
- Mer information finns också på vår webbplats (www.hella.com/techworld)

NL PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Neem bij vragen of inbouwproblemen contact op met de HELLA klantenservice, de groothandel of het garagebedrijf.
- Meer informatie is ook te vinden op onze website (www.hella.com/techworld)

ES RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- En caso de dudas o preguntas a la hora del montaje, llame al servicio de atención al cliente de HELLA o diríjase a su Distribuidor o Taller.
- Encontrará más información en nuestra página web (www.hella.com/techworld)

IT RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- Per eventuali domande o problemi di installazione contattare l'Assistenza Clienti HELLA, il grossista o rivolgersi alla propria officina.
- Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul nostro sito web (www.hella.com/techworld)

FI TUOTEVASTUU

- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden tekniisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää tai asennusongelmia, käänny HELLA-asiakaspalvelun, tukkuliikkeen tai korjaamon puoleen.
- Lisätietoja löytyy verkkosivustoltamme (www.hella.com/techworld).

Zeichenerklärung
Explanation of symbols
Explication des symboles

Symbolförklaring
Legenda
Aclaración de símbolos

Legenda
Piirroksen selitys



(DE) Richtig
 (EN) Correct
 (FR) Correct
 (SV) Rätt
 (NL) Goed
 (ES) Correcto
 (IT) Giusto
 (FI) Oikein



(DE) Falsch
 (EN) Incorrect
 (FR) Incorrect
 (SV) Fel
 (NL) Fout
 (ES) Erróneo
 (IT) Sbagliato
 (FI) Väärin



(DE) Positionspfeil
 (EN) Location/Position Arrow
 (FR) Flèche de Position
 (SV) Positionpil
 (NL) Lokatie/Positie pijl
 (ES) Flecha de posición
 (IT) Freccia di posizione
 (FI) Paikannusnuoli



(DE) Bewegungspfeil
 (EN) Movement Arrow
 (FR) Flèche indiquant sens du mouvement
 (SV) Rörelsepil
 (NL) Richtingspijl
 (ES) Flecha de movimiento
 (IT) Freccia di movimento
 (FI) Liikesuuntanuoli



(DE) Fernlicht
 (EN) High beam
 (FR) Feu de route
 (SV) Helljus
 (NL) Groot licht
 (ES) Luz de largo alcance
 (IT) Luce abbagliante
 (FI) Kaukovalo



(DE) Achtung
 (EN) Warning
 (FR) Attention
 (SV) Varning
 (NL) Let op
 (ES) Atención
 (IT) Attenzione
 (FI) Huomio



(DE) Abklemmen
 (EN) Disconnect
 (FR) Déconnecter
 (SV) Koppla los
 (NL) Demonteren
 (ES) Desconectar
 (IT) Staccare
 (FI) Irrota



(DE) Verbinden
 (EN) Connect
 (FR) Connecter
 (SV) Ansult
 (NL) In elkaar
 (ES) Conectar
 (IT) Collegare
 (FI) Yhdistä



(DE) Siehe
 (EN) Look/See
 (FR) Voir
 (SV) Se
 (NL) Kijkjen naar
 (ES) Ver
 (IT) Vedere
 (FI) Katso



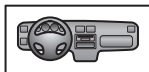
(DE) Abblendlicht
 (EN) Low beam
 (FR) Feux de croisement
 (SV) Halvljus
 (NL) Dimlicht
 (ES) Luz de cruce
 (IT) Anabbagliante
 (FI) Lähivalot

Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture

Leveransomfattning
Leveringsomvang
Alcance de suministro

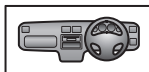
Contenuto della confezione
Toimituksen sisältö

1AL 016 330-001 =>



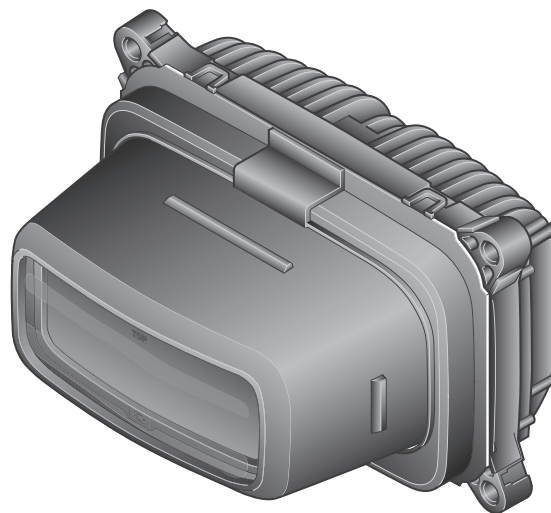
ECE ES

1LL 016 330-011 =>

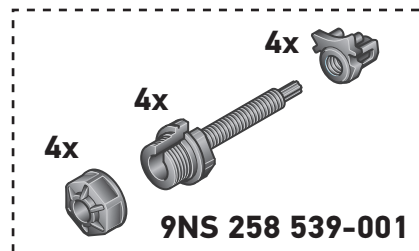


ECE LES (UK)

1AL 016 330-021 => FMVSS108 SAE



- (DE)** Nicht im lieferumfang erhalten.
- (EN)** Not included in the scope of delivery.
- (FR)** Non inclus dans la livraison.
- (SV)** Ingår inte i leveransen.
- (NL)** Niet inbegrepen in de leveringsomvang.
- (ES)** No está incluido en el volumen de suministro.
- (IT)** Non incluso nella fornitura.
- (FI)** Ei sisälly toimitukseen.

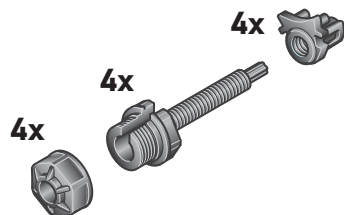


Zubehör
Accessories
Accessories

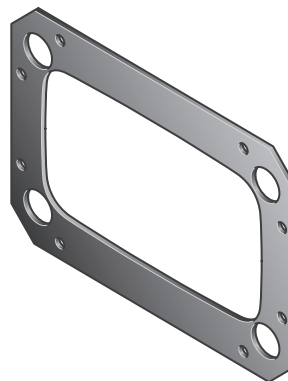
Tillbehör
Tillbehören
Accessorios

Accessori
Lisätarvikkeet

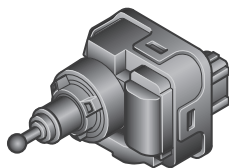
9NS 258 539-001



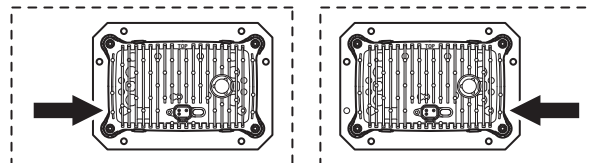
9AW 258 522-101



6NM 007 282-221 (12V)
6NM 008 299-501 (24V)



9NS 258 539-011



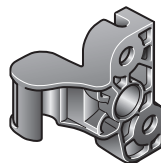
8HG 138 619-007



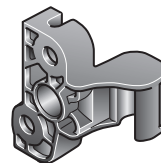
8HG 138 620-007



2x



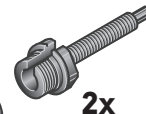
1x



1x



2x



2x



2x

DT Connector 4-pin



8JA 201 022-042



9NB 201 024-042



9NB 201 026-012



8KW 201 025-112



8JA 201 022-821



5A 8JS 711 684-821

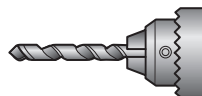
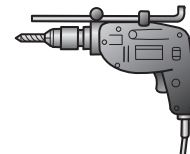
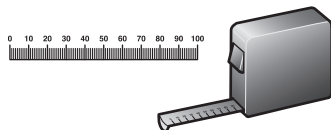


8JD 005 235-801

Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outillage de montage requis

Nödvändiga monteringsverktyg
Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias

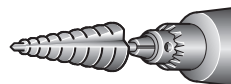
Attrezzi necessari per il montaggio
Tarvittavat asennustyökalut



Ø 3,5 mm
Ø 5 mm
Ø 6 mm



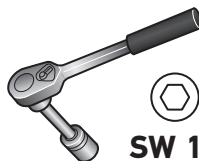
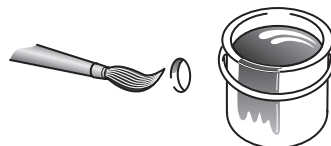
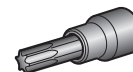
E5



Ø 17,2 mm
Ø 24 mm



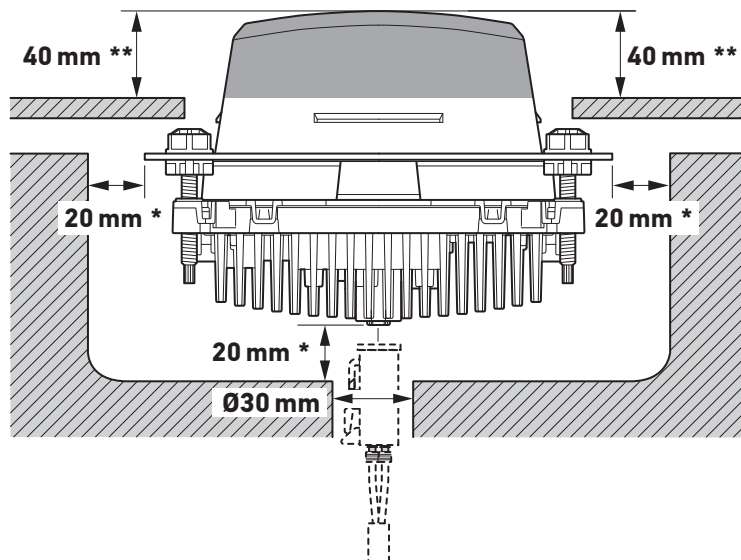
Torx 20



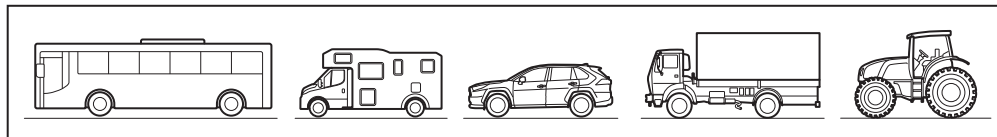
SW 10
SW 20



* Varmista min. tuuletusväli. Arvoa on noudatettava moduulin ympärillä.
 ** Lamppu on suojattava, vain 40 mm voi olla alttiina.



**ECE-R 48
ECE-R149**



(DE)

* kann 1500 mm an N3G Fahrzeugen sein
** kann 400 mm sein, wenn Fahrzeugbreite
< 1300 mm ist (nicht für M1 & N1 Fahrzeuge)

(EN)

* may be 1500 mm on N3G vehicles
** may be 400 mm if vehicle width is
< 1300 mm (not for M1 & N1 vehicles)

(FR)

* peut être de 1 500 mm sur les véhicules N3G
** peut être de 400 mm, si largeur du véhicule est
< 1300 mm (pas pour véhicules M1 & N1)

(SV)

* kan vara 1500 mm på N3G-fordon
** kan vara 400 mm om fordonsbredden är
< 1300 mm (gäller inte M1- & N1-fordon)

(NL)

* kan 1500 mm zijn aan N3G voertuigen
** kan 400 mm zijn als voertuigbreedte
< 1300 mm is (niet voor M1 & N1 voertuigen)

(ES)

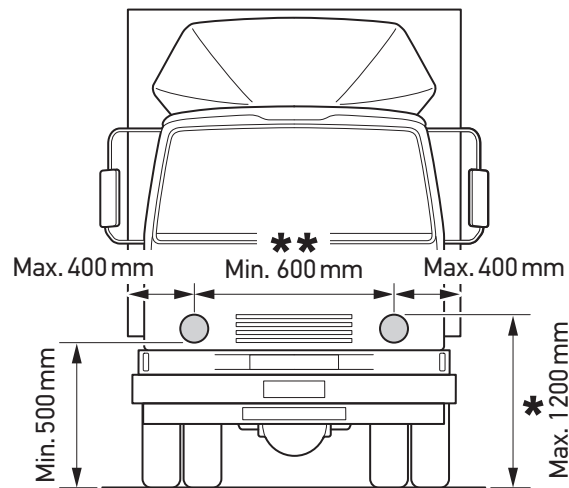
* puede ser 1500 mm en vehículos N3G
** puede ser 400 mm si el ancho del vehículo es
< 1300 mm (no para vehículos M1 o N1)

(IT)

* Può essere 1500 mm in veicoli N3G
** Può essere 400 mm se la larghezza del veicolo è
< 1300 mm (non per veicoli M1 e N1)

(FI)

* Voi olla 1 500 mm N3G-ajoneuvoissa.
** Voi olla 400 mm, kun ajoneuvon leveys on
< 1 300 mm (ei koske M1- ja N1)



(DE)

* So weit von einander entfernt wie möglich
Eine vertikale Verstellung der Scheinwerfer ist zulässig. Eine horizontale Verstellung der Scheinwerfer ist, gemäß FMVSS108 Vorschriften, untersagt. Die markierten Einstellschrauben müssen nach erstmaliger Grundeinstellung gegen Verstellung gesichert werden.

(EN)

* As far away from each other as possible
Vertical adjustment of the headlights is permitted. Horizontal adjustment of the headlights is prohibited, in accordance with FMVSS108 regulations. The marked adjustment screws must be secured against turning after the initial basic setting has been made.

(FR)

* Aussi loin que possible l'un de l'autre
Le réglage vertical des projecteurs est homologué. Le réglage horizontal des projecteurs est interdit conformément à la réglementation FMVSS108. Les vis de réglage marquées doivent être protégées contre tout ajustement ultérieur après le réglage de base initial.

(SV)

* Så långt isär som möjligt
En vertikal justering av strålkastaren är tillåtet. En horisontell justering av strålkastaren är, enligt FMVSS108-föreskrifter, förbjudet. De markerade inställningsskruvarna måste säkras mot att ändras först efter första grundinställningen.

(NL)

* Zo ver mogelijk van elkaar vandaan
Een verticale afstelling van de koplampen is toegestaan. Een horizontale afstelling van de koplampen is conform de FMVSS108-reglementen verboden. De gemarkeerde stelschroeven moeten na de eerste basisafstelling tegen verstellen worden geborgd.

(ES)

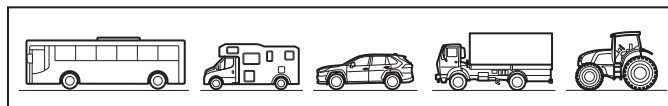
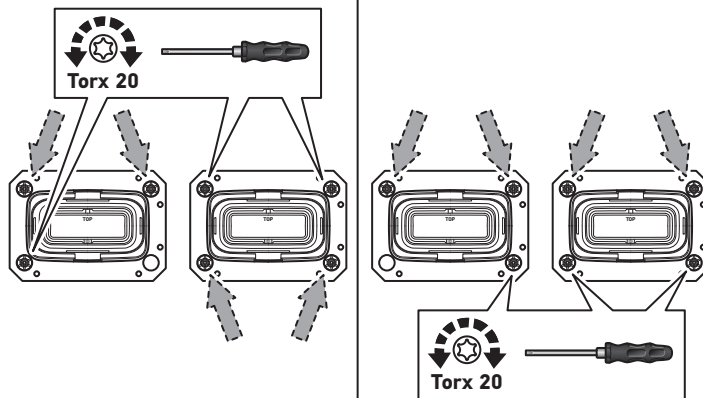
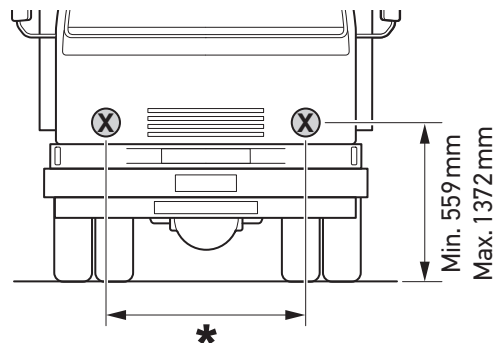
* Lo más lejos posible unos de otros
Se permite el ajuste vertical de los faros. El ajuste horizontal de los faros está prohibido según la normativa FMVSS108. Los tornillos de ajuste marcados deben asegurarse contra el ajuste después del ajuste básico inicial.

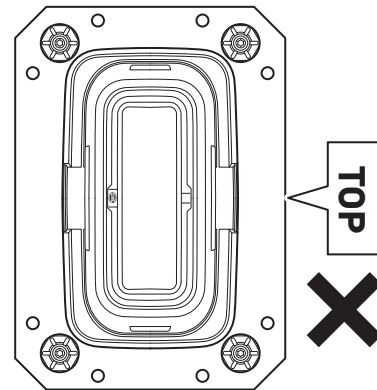
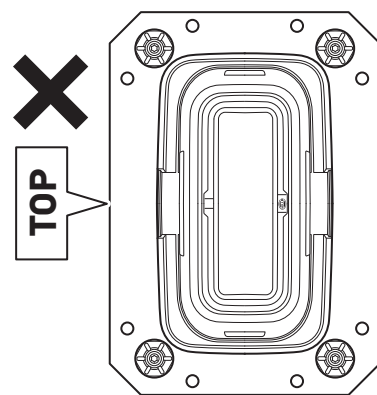
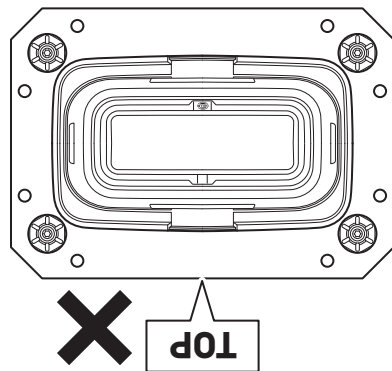
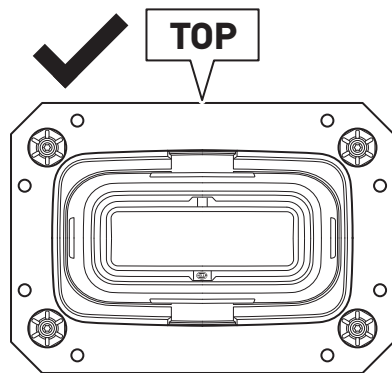
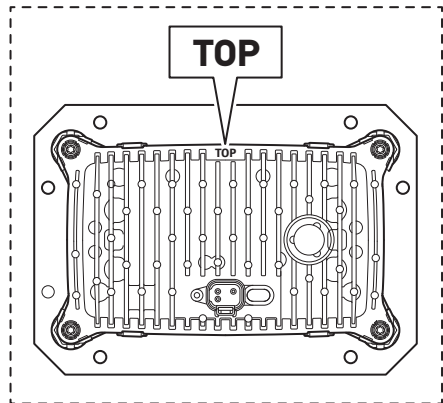
(IT)

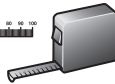
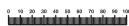
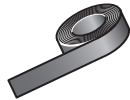
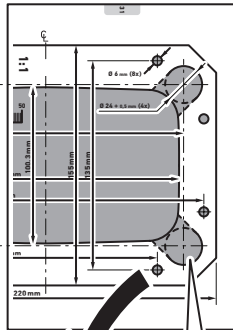
* Il più lontano possibile l'uno dall'altro
La regolazione verticale dei fari è consentita. La regolazione orizzontale dei fari è proibita secondo le norme FMVSS108. Le viti di regolazione contrassegnate devono essere bloccate per evitarne l'allentamento dopo la prima regolazione di base.

(FI)

* Mahdollisimman kauas toisistaan
Ajovalon siirtyminen pystysuunnassa on sallittua. Ajovalon siirtyminen vaakasuunnassa on FMVSS108-määräysten mukaan kiellettyä. Merkitettyjen säätöruuvien siirtyminen ensimmäisen perusasennuksen jälkeen on estettävä.

**FMVSS 108 (SAE)**

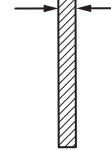


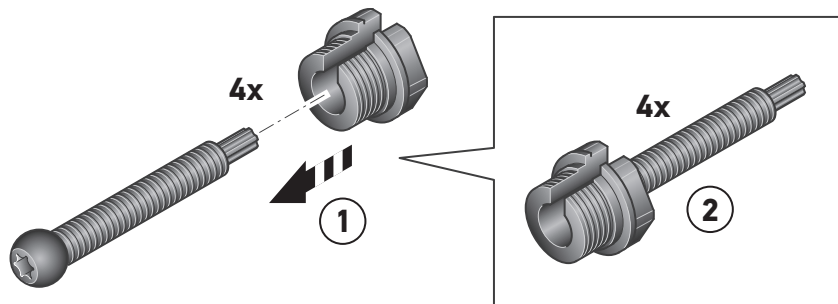
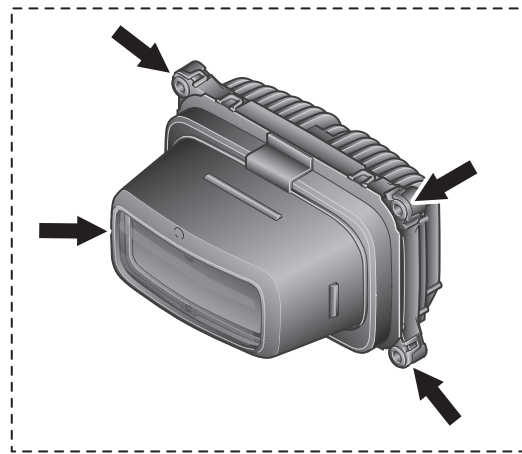
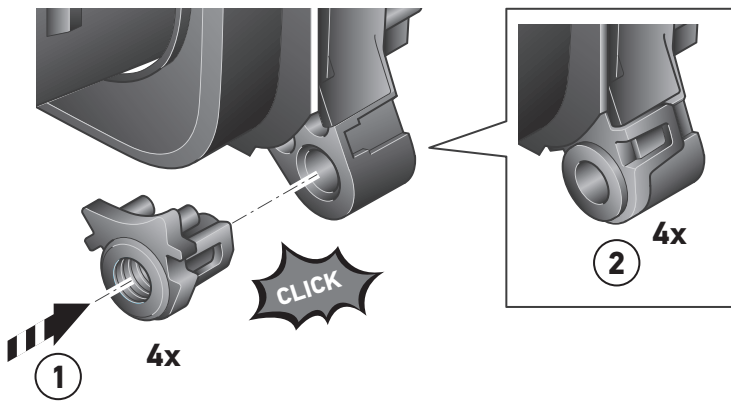


Ø 6 mm
Ø 24 mm

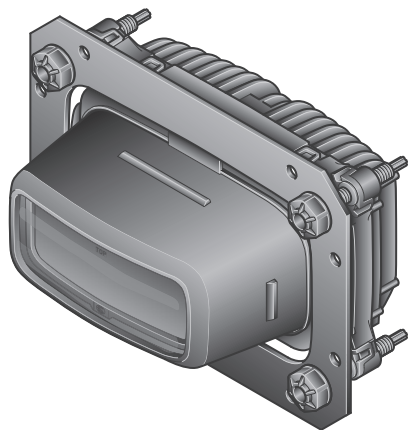
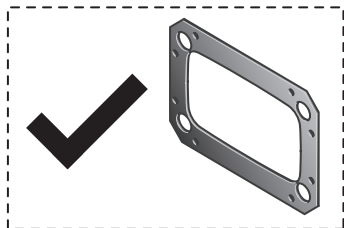


3 mm

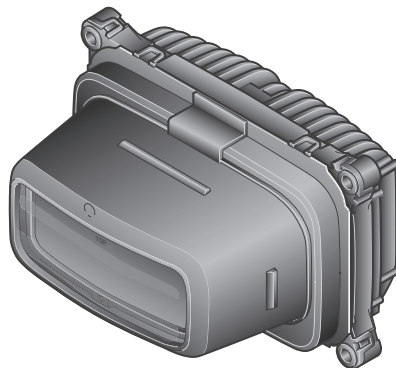
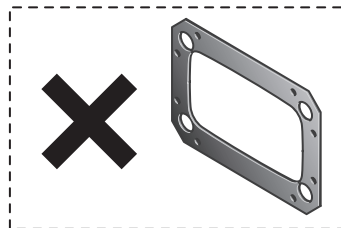


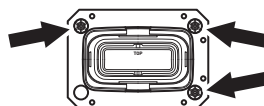
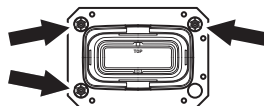
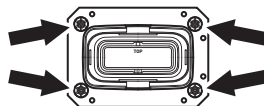


 **17 - 19**

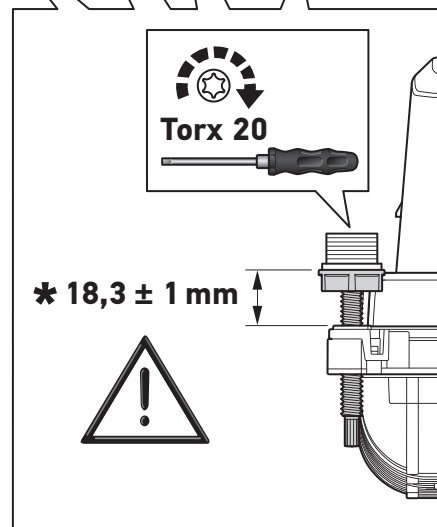
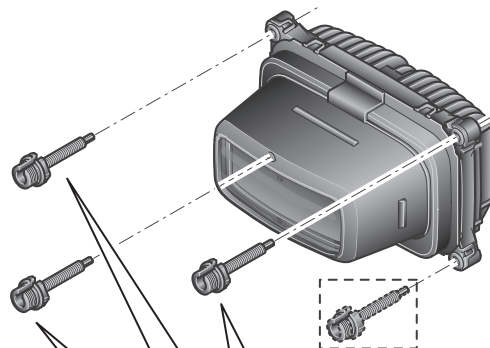


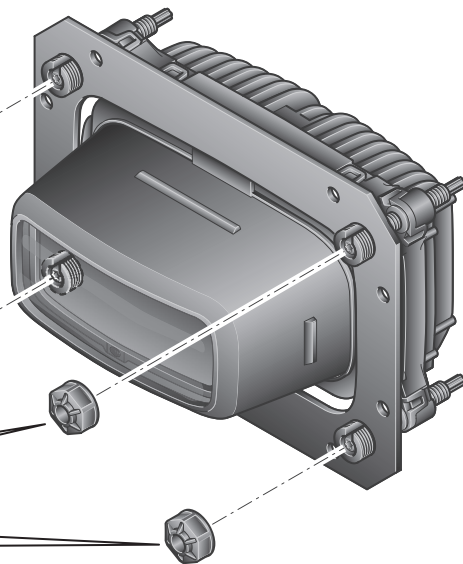
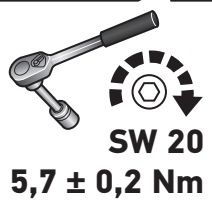
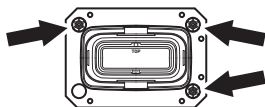
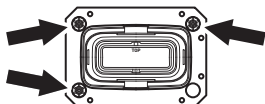
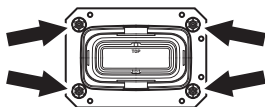
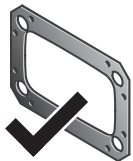
 **20 - 21**

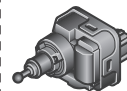
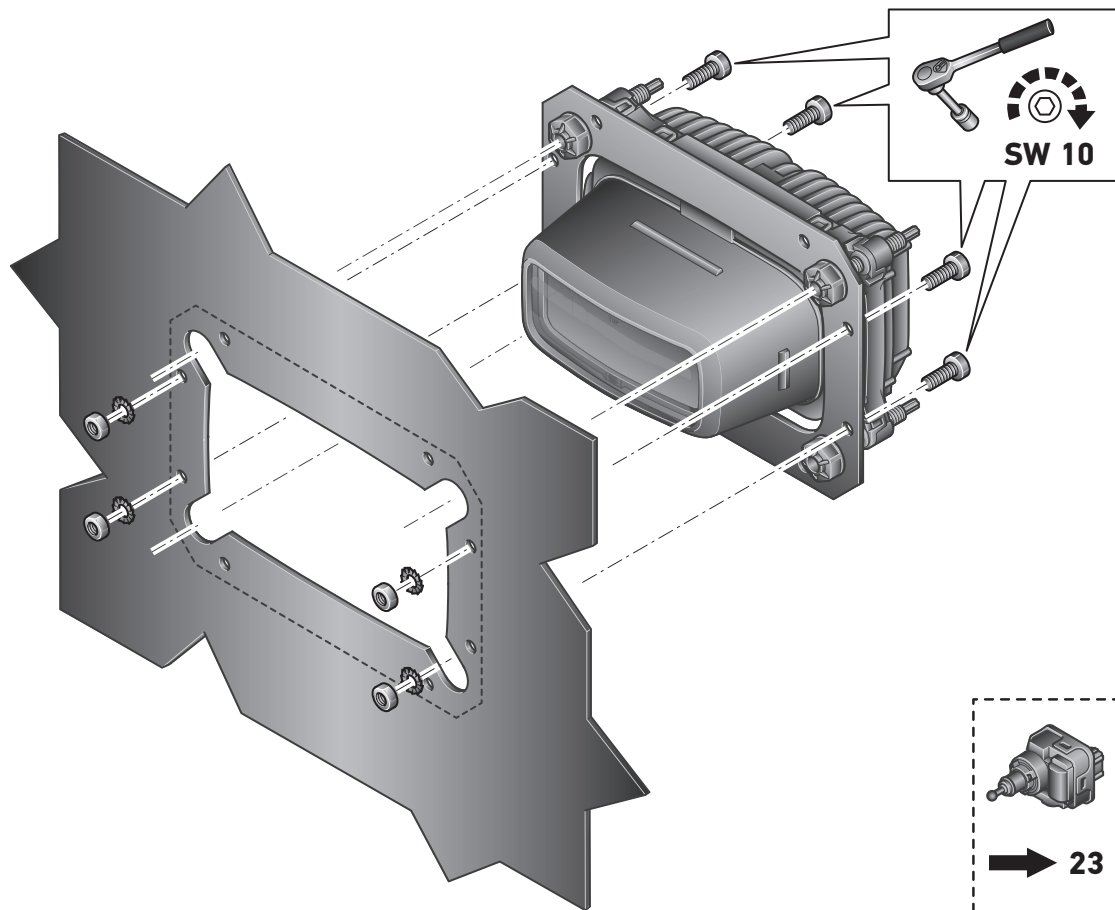




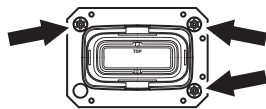
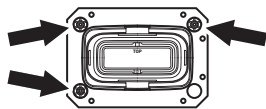
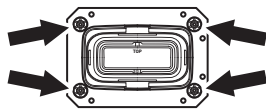
- (DE)** Initialeinstellung $18,3 \pm 1$ mm.
Es ist ein mechanisch spannungsfreier Anbau zu gewährleisten.
- (EN)** Initial setting 18.3 ± 1 mm.
A mechanically stress-free fitment must be ensured.
- (FR)** Réglage initial $18,3 \pm 1$ mm.
Il faut garantir un montage sans tension mécanique.
- (SV)** Initial inställning $18,3 \pm 1$ mm.
En mekaniskt späningsfri infästning måste säkerställas.
- (NL)** Initiële instelling $18,3 \pm 1$ mm.
Er moet worden gezorgd voor een mechanisch spanningsvrije bevestiging.
- (ES)** Ajuste inicial $18,3 \pm 1$ mm.
Debe garantizarse una fijación sin tensiones mecánicas.
- (IT)** Impostazione iniziale $18,3 \pm 1$ mm.
È necessario garantire un fissaggio meccanicamente privo di tensioni.
- (FI)** Alkuasetus $18,3 \pm 1$ mm.
Mekaanisesti jännitteettömät kiinnitykset on varmistettava.



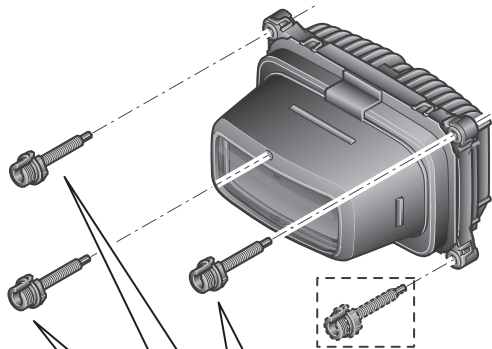




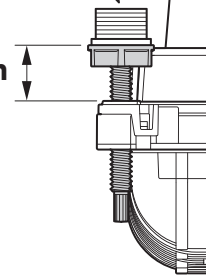
➔ 23

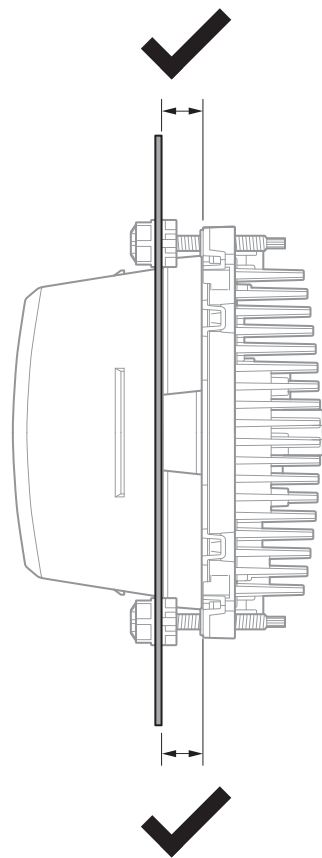
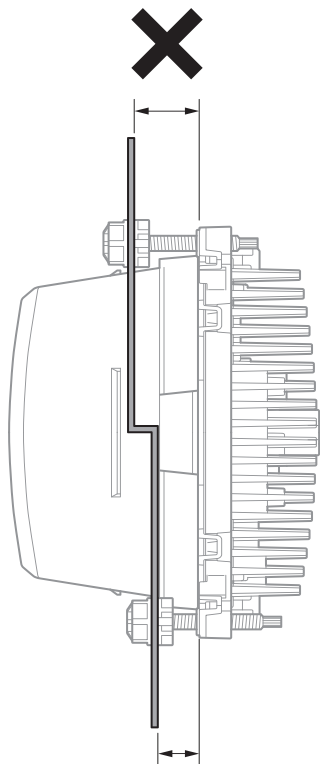
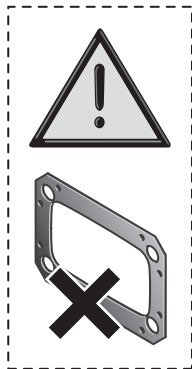
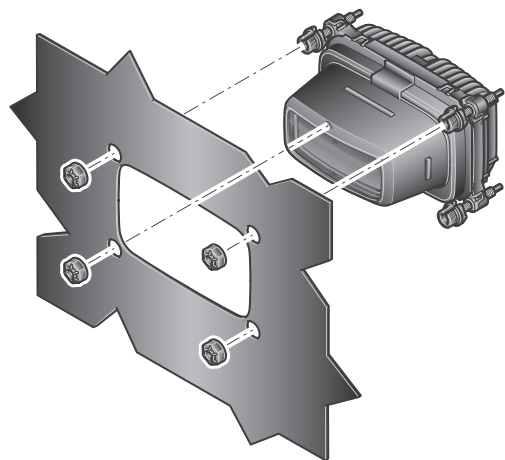


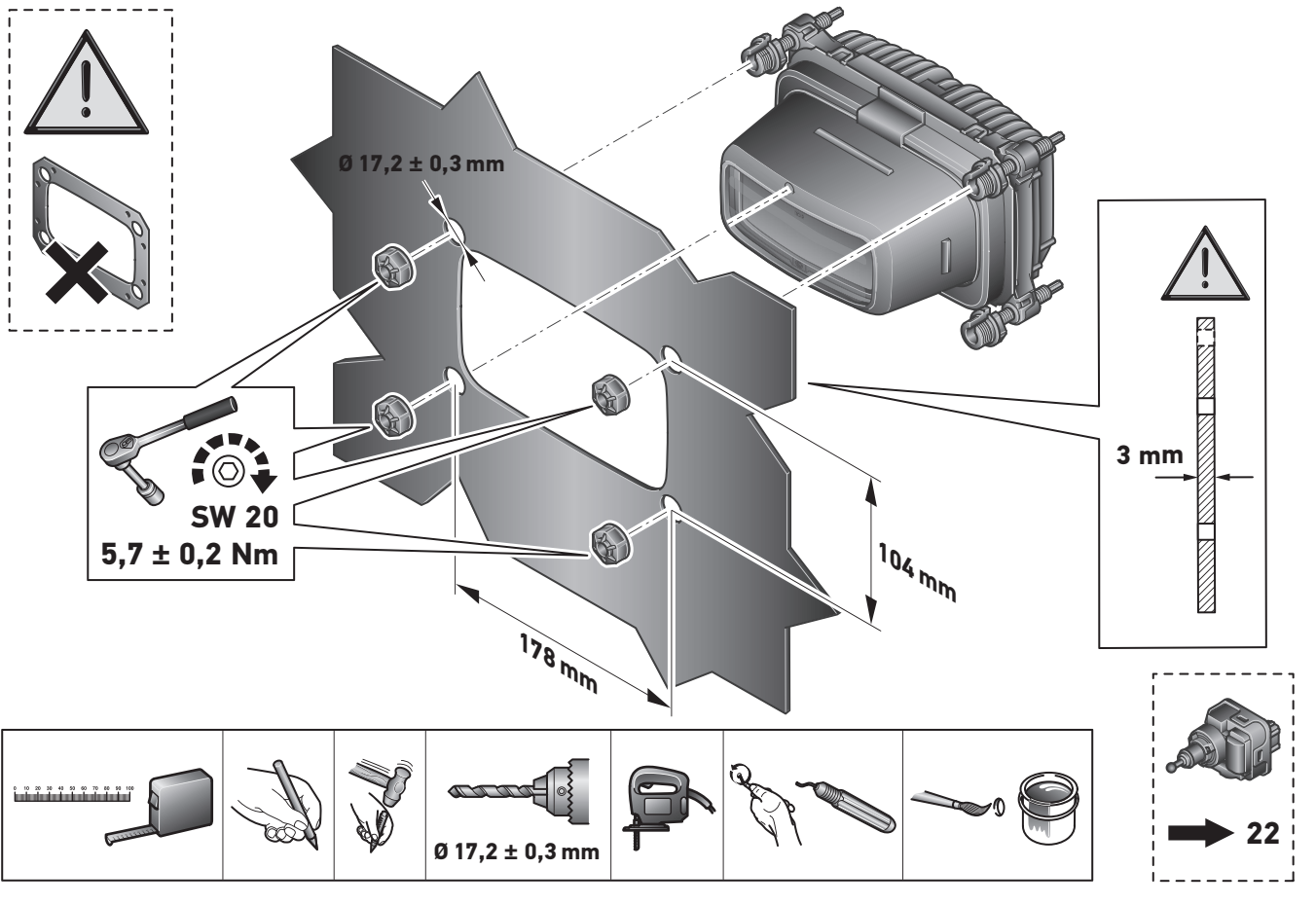
- (DE)** Initialeinstellung $18,3 \pm 1$ mm.
Es ist ein mechanisch spannungsfreier Anbau zu gewährleisten.
- (EN)** Initial setting 18.3 ± 1 mm.
A mechanically stress-free fitment must be ensured.
- (FR)** Réglage initial $18,3 \pm 1$ mm.
Il faut garantir un montage sans tension mécanique.
- (SV)** Initial inställning $18,3 \pm 1$ mm.
En mekaniskt späningsfri infästning måste säkerställas.
- (NL)** Initiële instelling $18,3 \pm 1$ mm.
Er moet worden gezorgd voor een mechanisch spanningsvrije bevestiging.
- (ES)** Ajuste inicial $18,3 \pm 1$ mm.
Debe garantizarse una fijación sin tensiones mecánicas.
- (IT)** Impostazione iniziale $18,3 \pm 1$ mm.
È necessario garantire un fissaggio meccanicamente privo di tensioni.
- (FI)** Alkuasetus $18,3 \pm 1$ mm.
Mekaanisesti jännitteettömät kiinnitykset on varmistettava.

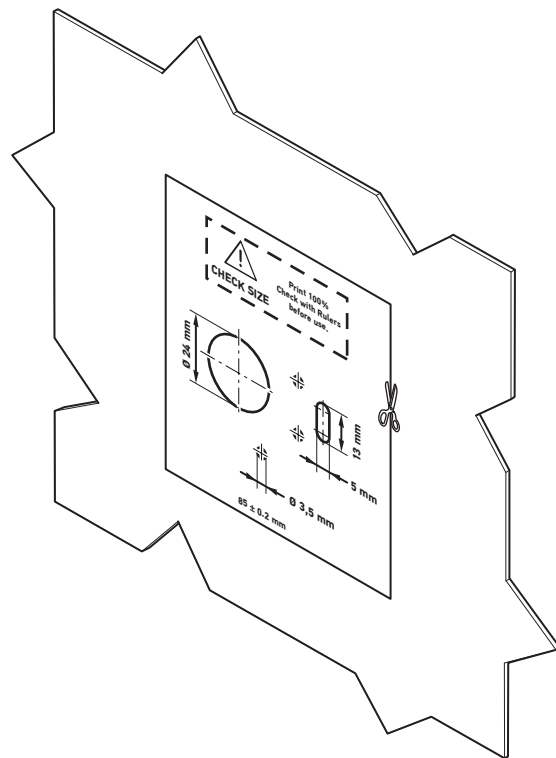
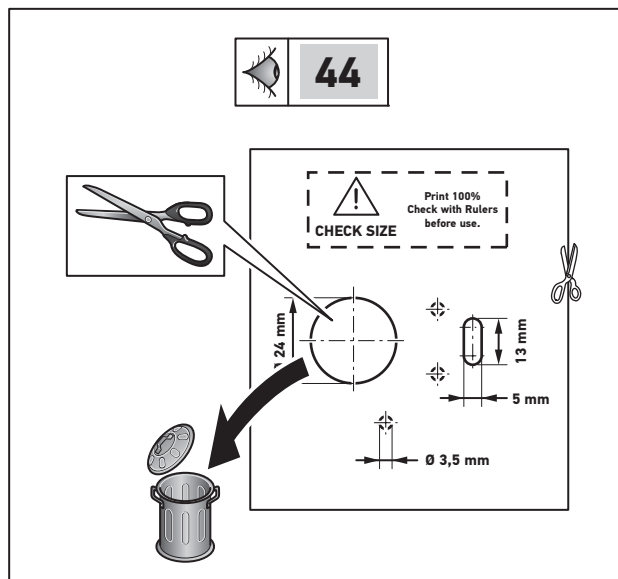


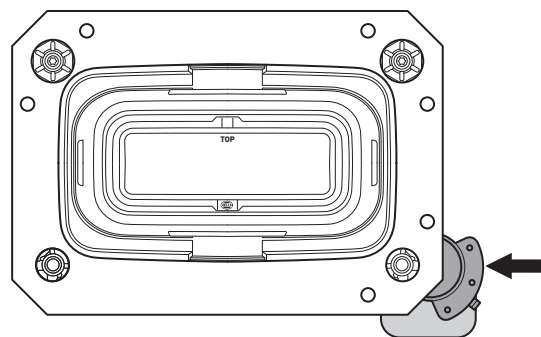
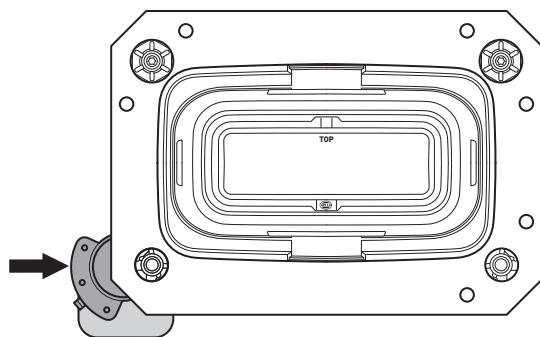
*** $18,3 \pm 1$ mm**



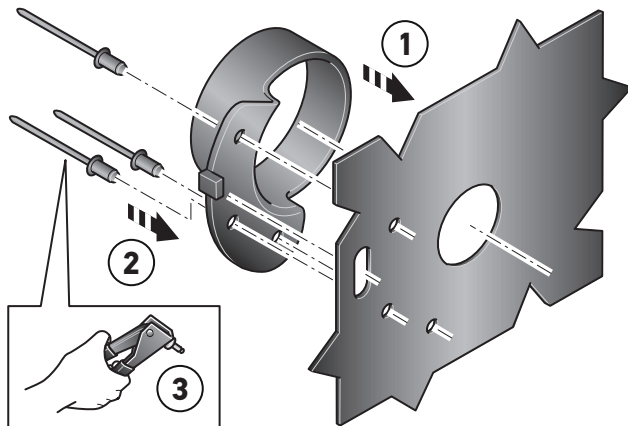




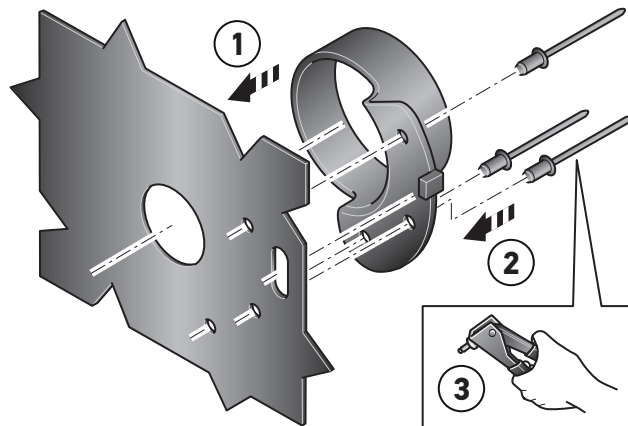


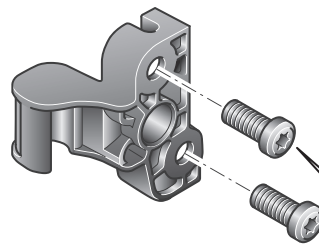
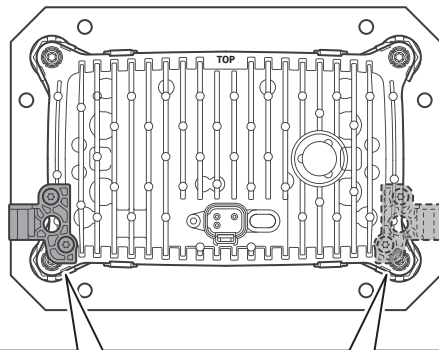
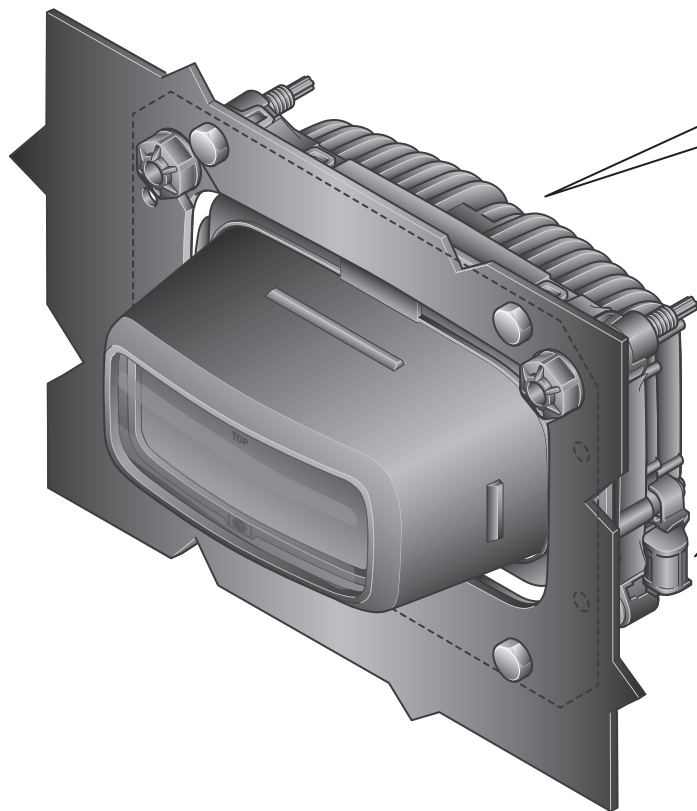


8HG 138 620-007



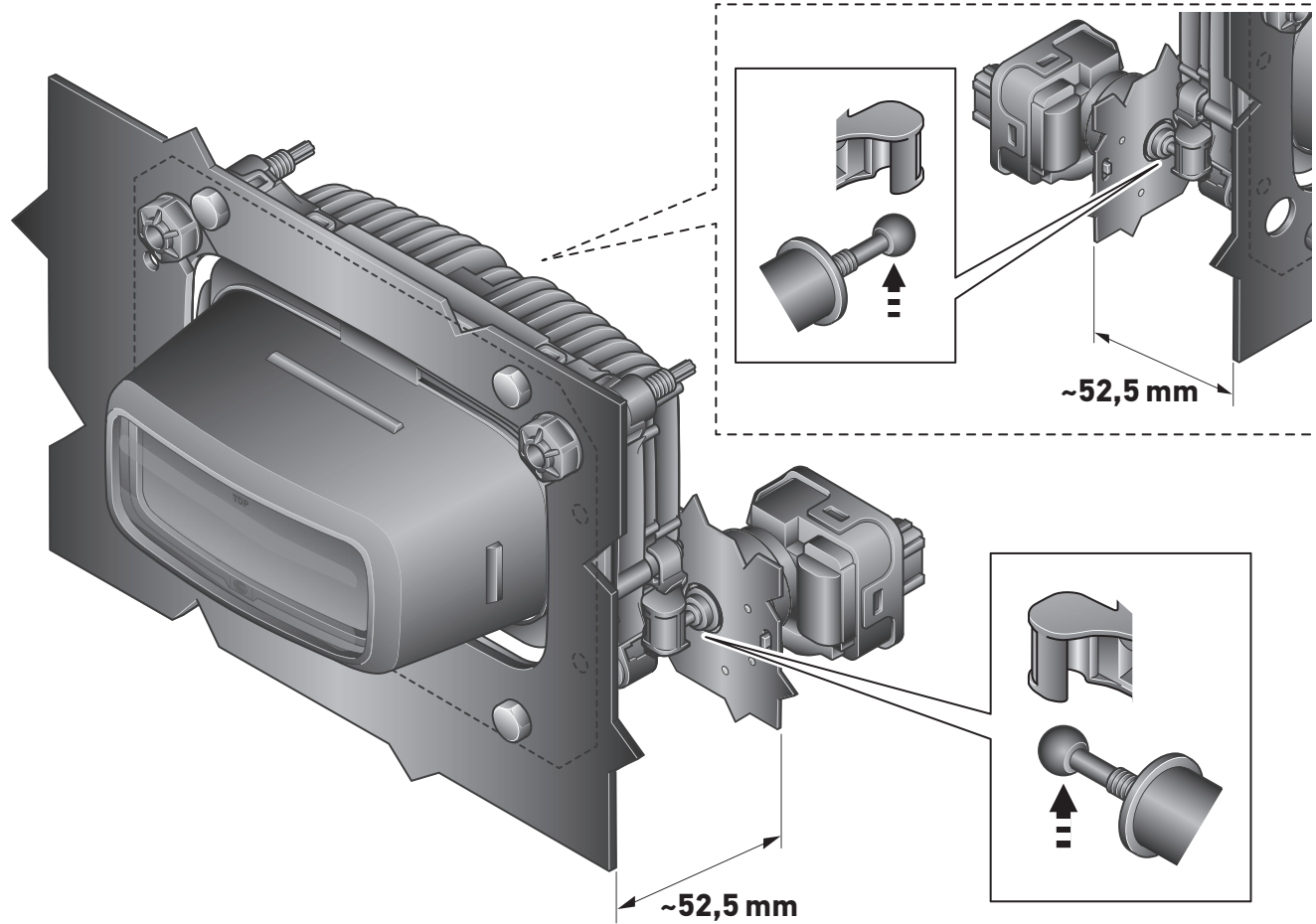
8HG 138 619-007

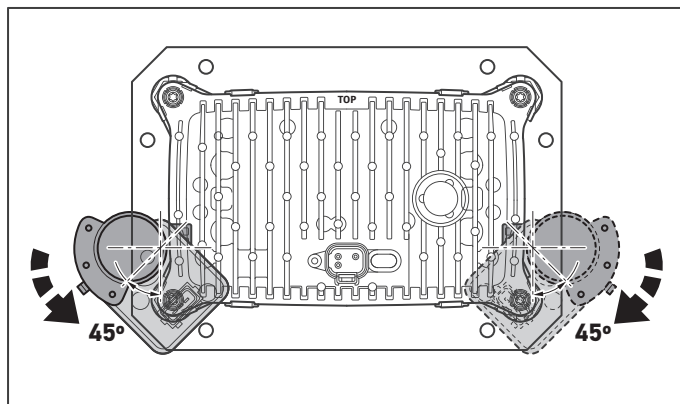
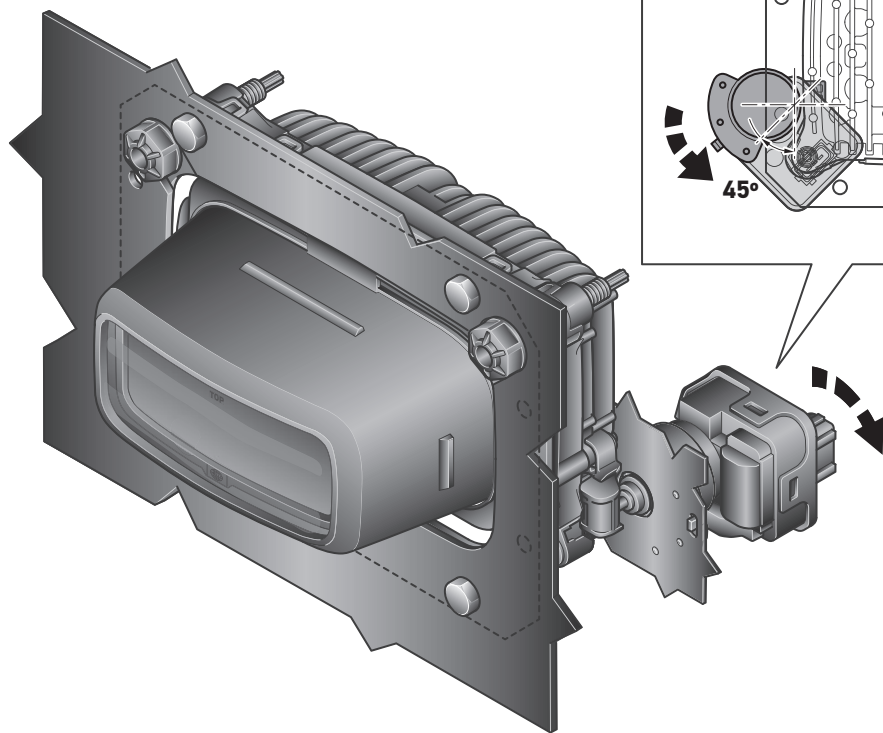




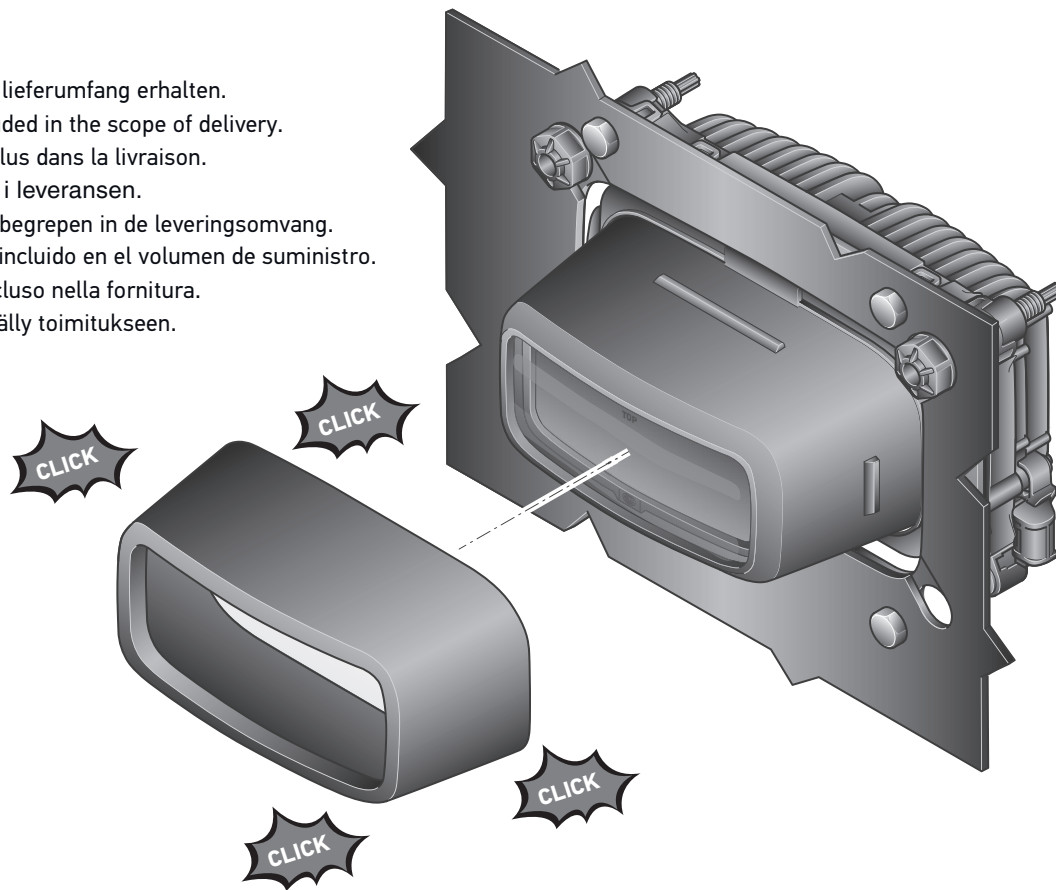
1,8 Nm $\pm$ 0,1







- (DE) Optional. Nicht im lieferumfang erhalten.
(EN) Optional. Not included in the scope of delivery.
(FR) En option. Non inclus dans la livraison.
(SV) Valfrött. Ingår inte i leveransen.
(NL) Facultatief. Niet inbegrepen in de leveringsomvang.
(ES) Opcional. No está incluido en el volumen de suministro.
(IT) Opzionale. Non incluso nella fornitura.
(FI) Valinnainen. Ei sisälly toimitukseen.

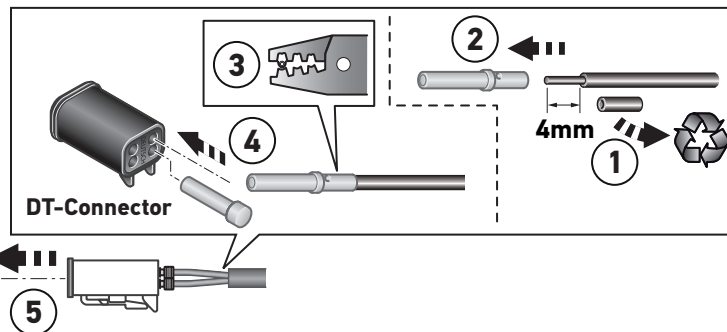
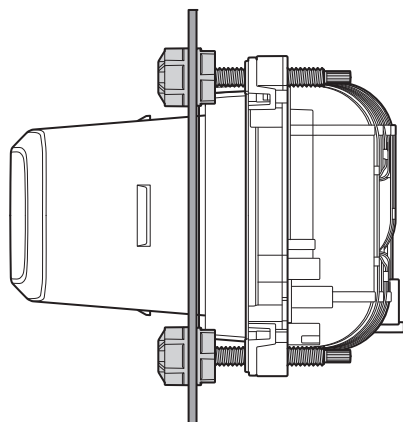
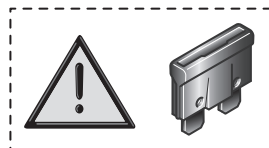
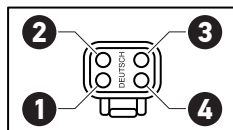


Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique

Elektrisk anslutning
Elektriske aansluiting
Conexión eléctrica

Collegamento elettrico
Osaluettelo

ECE



Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique

Elektrisk anslutning
Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica

Collegamento elettrico
Osaluettelo

DE Die im Geltungsbereich der ECE R48 gesetzlich geforderte Ausfallkontrolle für den LED Scheinwerfer ist im Fahrzeug durch geeignete Maßnahmen sicher zustellen.

EN The legally required failure indicator stipulated in the ECE R48 regulation for the LED headlights is to be mounted in the vehicle. Take the necessary precautions in order that these regulations are met.

FR La norme ECE R48 impose le montage d'un témoin de panne dans le véhicule lors de l'installation de projecteurs à DEL. Prendre les dispositions nécessaires pour satisfaire à la norme.

SV Den felkontroll som lagen kräver för området ECE R48 för LED-strålkastare ska säkerställas i fordonet genom lämpliga åtgärder.

NL De in het toepassingsbereik van de ECE R48 wettelijk vereiste uitvalcontrole voor de LED koplamp dient in het voertuig door de juiste maatregelen te worden gewaarborgd.

ES El control de fallos que exige la ley dentro del ámbito de aplicación de la normativa ECE R48 para los faros de LED queda garantizado en el vehículo con las medidas adecuadas.

IT Il controllo dei guasti prescritto per legge nell'ambito di applicazione della norma ECE R48 per il fanale a LED deve essere garantito sul veicolo mediante adeguati provvedimenti.

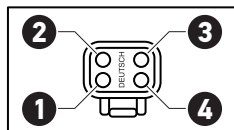
FI ECE R48 -standardin voimassaolalueella lakisääteinen LED-valonheittimien toimintahäiriön valvonta on varmistettava ajoneuvoissa sopivien toimenpiteiden avulla.

Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique

Elektrisk anslutning
Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica

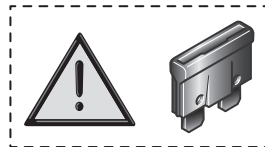
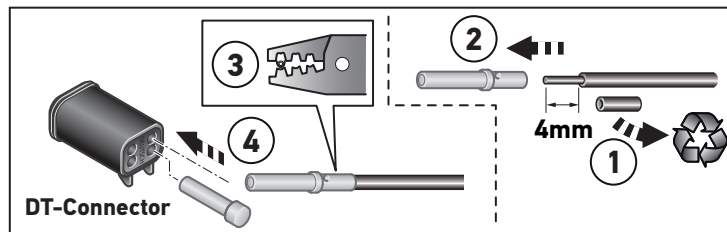
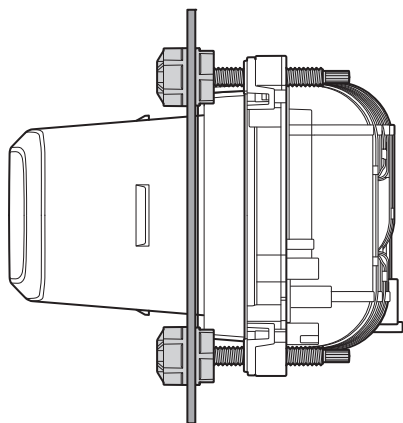
Collegamento elettrico
Osaluettelo

FMVSS108



- 3 = 56b
 * 2 = 56a
 1 = 31
 4 = N.C.

- (DE)** * 1AL 016330-021. Zur Einhaltung der Gesetzgebung / Lichttechnischen Anforderung im Geltungsbereich FMVSS108, müssen bei diesem Scheinwerfer zur Nutzung des Fernlichts beide PIN's (56a +56b) aktiv sein.
- (EN)** * 1AL 016330-021. To comply with the legislation / lighting requirement in the area of application FMVSS108, both PINs (56a +56b) must be active on this headlamp in order to use the main beam.
- (FR)** * 1AL 016330-021 Pour respecter la législation / les exigences techniques d'éclairage dans le domaine d'application FMVSS108, les deux PIN (56a +56b) doivent être activés sur ce projecteur pour utiliser les feux de route.
- (SV)** * 1AL 016330-021. För att uppfylla lagstiftningen/belysningskravet i tillämpningsområdet FMVSS108, måste båda PIN-koderna (56a +56b) vara aktiva på denna strålkastare för att helljuset ska kunna användas.
- (NL)** * 1AL 016330-021. Om te voldoen aan de wetgeving / verlichtingseis in het toepassingsgebied FMVSS108, moeten beide PIN-codes (56a +56b) actief zijn op deze koplamp om het grootlicht te kunnen gebruiken.
- (ES)** * 1AL 016330-021. Para cumplir con la legislación / requisito de iluminación en el área de aplicación FMVSS108, ambos PIN (56a +56b) deben estar activos en este faro para poder utilizar la luz de carretera.
- (IT)** * 1AL 016330-021. Per soddisfare la normativa/il requisito di illuminazione nel campo di applicazione FMVSS108, entrambi i PIN (56a +56b) devono essere attivi su questo proiettore per poter utilizzare l'abbagliante.
- (FI)** * 1AL 016330-021. Lainsäädännön / valaistusvaatimuksen noudattaminen soveltamisalueella FMVSS108, molempien PIN-koodien (56a + 56b) on oltava aktiivisia tässä ajovalaisimessa kaukovalon käyttämiseksi.



Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique

Elektrisk anslutning
Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica

Collegamento elettrico
Osaluettelo

DE

Für die Lichthupen- und Fernlichtfunktion müssen Abblend- und Fernlicht zusammen eingeschaltet werden. Sollte das Abblendlicht ausfallen, muss sichergestellt werden, dass das Fernlicht auf der betroffenen Fahrzeugseite nicht betrieben werden kann. (FMVSS108)

EN

To use the headlight flasher and high beam function, the low and main beam lights must be switched on together. If the low beam fails, ensure that the high beam cannot be operated on the affected side of the vehicle. (FMVSS108)

FR

Pour la fonction appel lumineux et feux de route, le feu de croisement et le feu de route doivent être allumés ensemble. En cas de défaillance du feu de croisement, il convient de s'assurer que le feu de route ne peut pas être utilisé du côté concerné du véhicule. (FMVSS108)

SV

För att ljusstuta ska fungera tillsammans med helljus måste halv- och helljus vara inkopplade samtidigt. Om halvljuset skulle sluta fungera, se till att helljuset inte kan användas på den drabbade sidan av fordonet. (FMVSS108)

NL

Voor de optische alarmsignaal- en grootlichtfuncties moeten dimlicht en grootlicht beide worden ingeschakeld. Wanneer het dimlicht uitvalt, dient u ervoor te zorgen dat het grootlicht aan de betreffende zijde van het voertuig niet kan worden bediend. (FMVSS108)

ES

Para la función de luz de carretera y hacer una señal con los faros, deberán encenderse a la vez las luces de cruce y carretera. En caso de fallo de la luz de cruce, asegúrese de que la luz de carretera no pueda funcionar en el lado afectado del vehículo. (FMVSS108)

IT

Per le funzioni dispositivo segnalazione ottica e proiettori abbaglianti, le luci anabbaglianti e abbaglianti devono essere attivate insieme. In caso di guasto agli anabbaglianti, accertarsi che questi ultimi non possano essere azionati sul lato interessato del veicolo. (FMVSS108)

FI

Kaukovalovilkkuja ja kaukovalotoimintoa varten lähi- ja kaukovalot on kytkettävä samanaikaisesti päälle. Jos lähivalo ei toimi, varmista, että kaukovaloa ei voi käyttää ajoneuvon sillä puolella, johon se vaikuttaa. (FMVSS108)



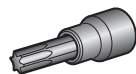
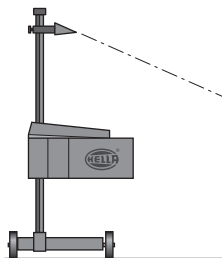
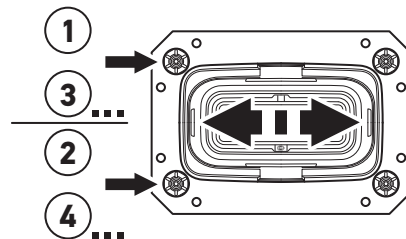
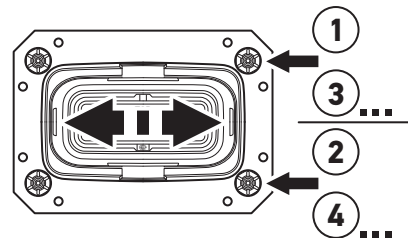
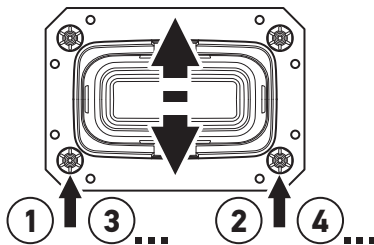
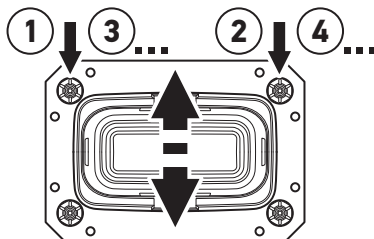
Torx 20



max. 90°



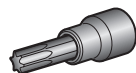
- (DE)** max. 90° abwechselnd drehen
(EN) Turn max. 90° alternately
(FR) max. 90° en alternance
(SV) Vrid max. 90° växelvis
(NL) Maximaal 90° afwisselend draaien
(ES) Girar un máximo de 90° alternativamente
(IT) Ruotare alternativamente fino a 90°
(FI) Käännä enintään 90° vuorotellen



Torx 20



E5

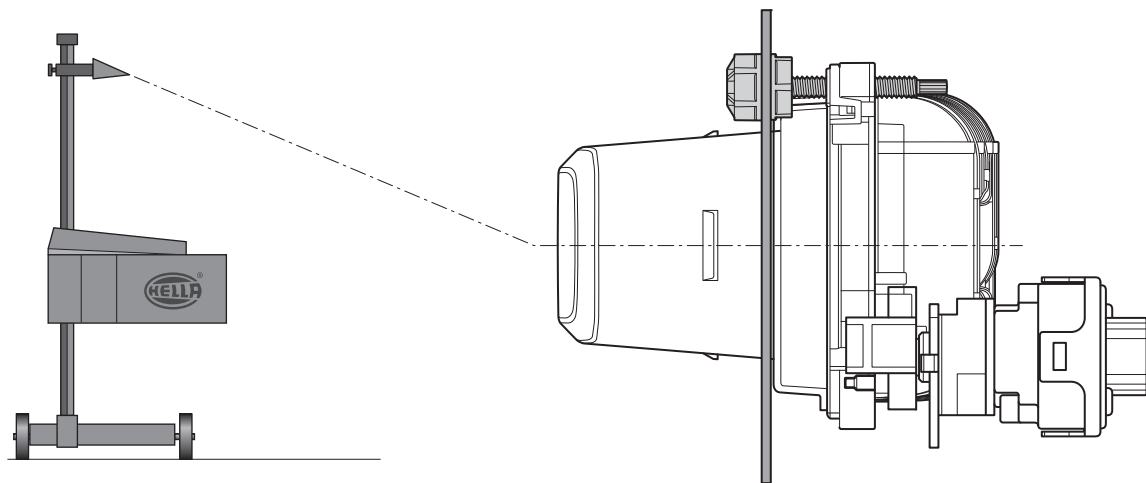
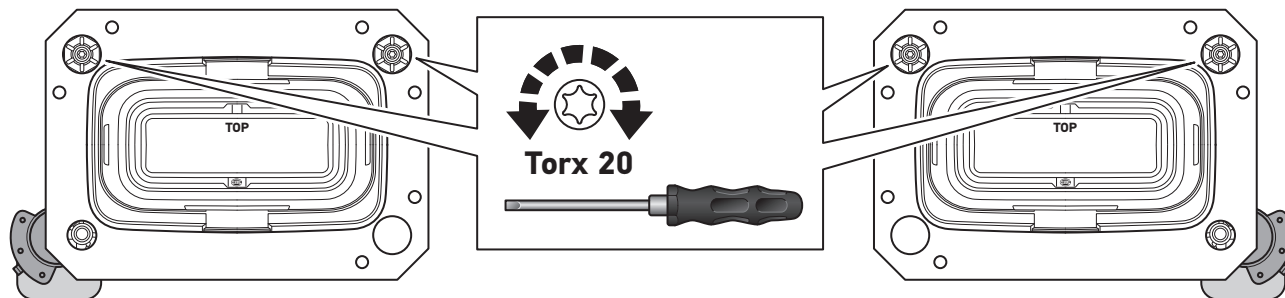


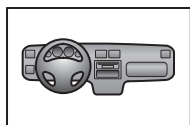
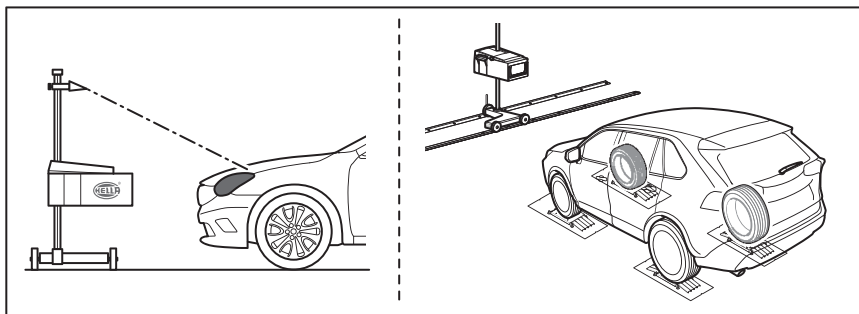
Torx 20



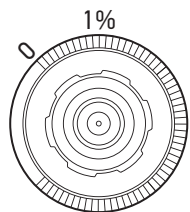
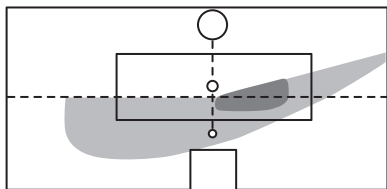
E5



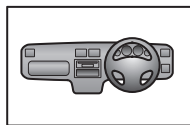
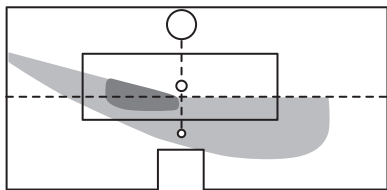




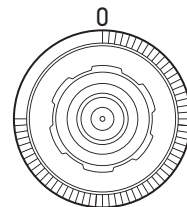
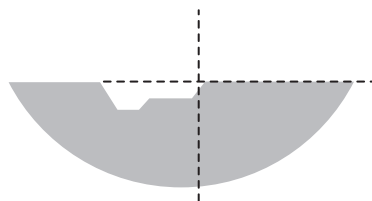
ECE



ECE



FMVSS108 (VOR)



DE Informationstext	37
EN Information Text	37
FR Texte d'information	37
SV Informationstext	37
NL Informatie tekst	37
ES Texto informativo	37
IT Informazioni	38
FI Ohjetekstit	38

DE DEUTSCH

Abblendlicht:	max. 21 W
Abblendlicht + Fernlicht:	max. 37 W
Fernlicht LED:	max. 16 W
Sicherung Abblendlicht:	5 A
Sicherung Fernlicht:	5 A
Betriebsspannung:	9-32 V
Betriebstemperatur:	-40°C - +60 °C

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig! Auf jeden Fall müssen aber die landesspezifischen Gesetze eingehalten werden, z.B. zum Fußgängerschutz, Lichtanlage prüfen, Anschlussleitungen sicher befestigen.

FR FRANÇAIS

Feux de croisement:	max. 21 W
Abblendlicht + Feu de route:	max. 37 W
Feu de route LED:	max. 16 W
Fusible Feux de croisement:	5 A
Fusible Feu de route:	5 A
Tension de service:	9-32 V
Plage de températures:	-40°C - +60 °C

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis! Les lois nationales en vigueur doivent impérativement être respectées, par ex. concernant la protection des piétons, le contrôle de l'éclairage et la fixation sûre des lignes de raccordement.

NL NEDERLANDS

Dimlicht:	max. 21 W
Dimlicht + Grootlicht:	max. 37 W
Grootlicht LED:	max. 16 W
Zekering Dimlicht:	5 A
Zekering Grootlicht:	5 A
Bedrijfsspanning:	9-32 V
Temperatuurbereik:	-40°C - +60 °C

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan! In ieder geval moet echter de landspecifieke wetgeving in acht worden genomen, zoals de wetgeving inzake de bescherming van voetgangers, de controle van het verlichtingssysteem en de veilige bevestiging van aansluitkabels.

37

EN ENGLISH

Low Beam:	max. 21 W
Low Beam + High Beam:	max. 37 W
High Beam LED:	max. 16 W
Fuse Low Beam:	5 A
Fuse High Beam:	5 A
Operating Voltage:	9-32 V
Operating temperature range:	-40°C - +60 °C

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted! In all cases, however, the national regulations must be observed, e.g. those relating to pedestrian protection, checking lighting systems and fixing connection lines in place securely.

SV SVENSKA

Halvljus:	max. 21 W
Halvljus + HELLJUSstrålkastare:	max. 37 W
HELLJUSstrålkastare LED:	max. 16 W
Säkring Halvljus:	5 A
Säkring HELLJUSstrålkastare:	5 A
Driftspänning:	9-32 V
Drifttemperaturområde:	-40°C - +60 °C

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning! Lagarna som gäller i det aktuella landet måste dock alltid följas, t.ex. om fotgängarskydd, kontroll av ljussystemet, säker infästning av anslutningsledningar.

ES ESPAÑOL

Luz de cruce:	max. 21 W
Luz de cruce + luz antiniebla trasera:	max. 37 W
Luz antiniebla trasera LED:	max. 16 W
Fusible luz de cruce:	5 A
Fusible luz de carretera:	5 A
Tensión de régimen:	9-32 V
Gama de temperaturas de trabajo:	-40°C - +60 °C

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada! En cualquier caso, siempre deberán respetarse las disposiciones legales vigentes en cada país o región, p.ej. las relativas a la protección de los peatones, a la comprobación de la instalación y a una fijación segura de los cables de conexión.

IT ITALIANO

Proiettore anabbagliante:	max. 21 W
Proiettore anabbagliante + Luce abbagliante:	max. 37 W
Luce abbagliante LED:	max. 16 W
Fusibile Proiettore anabbagliante:	5 A
Fusibile Luce abbagliante:	5 A
Tensione di funzionamento:	9-32 V
Campo della temperatura di funzionamento:	-40°C - +60°C

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica! Occorre inoltre osservare sempre le leggi previste da ciascun Paese (ad esempio per la protezione dei pedoni), controllare l'impianto di illuminazione e fissare i cavi di collegamento in modo sicuro.

38

FI SUOMI

Läihivalot:	enint. 21 W
Läihivalot + Asennusohjeita:	enint. 37 W
Asennusohjeita LED:	enint. 16 W
Sulake Läihivalot:	5 A
Sulake Asennusohjeita:	5 A
Käyttöjännite:	9-32 V
Toimintalämpötila:	-40°C - +60°C

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä! Maakohtaisia lakimääräyksiä, esimerkiksi jalankulkijoiden suojaamisesta, on aina ehdottomasti noudatettava, valolaitteisto on tarkastettava, ja liitäntäjohdot on kiinnitettävä turvallisesti.

(DE) Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

(EN) Check that the lighting system is working perfectly

(FR) Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

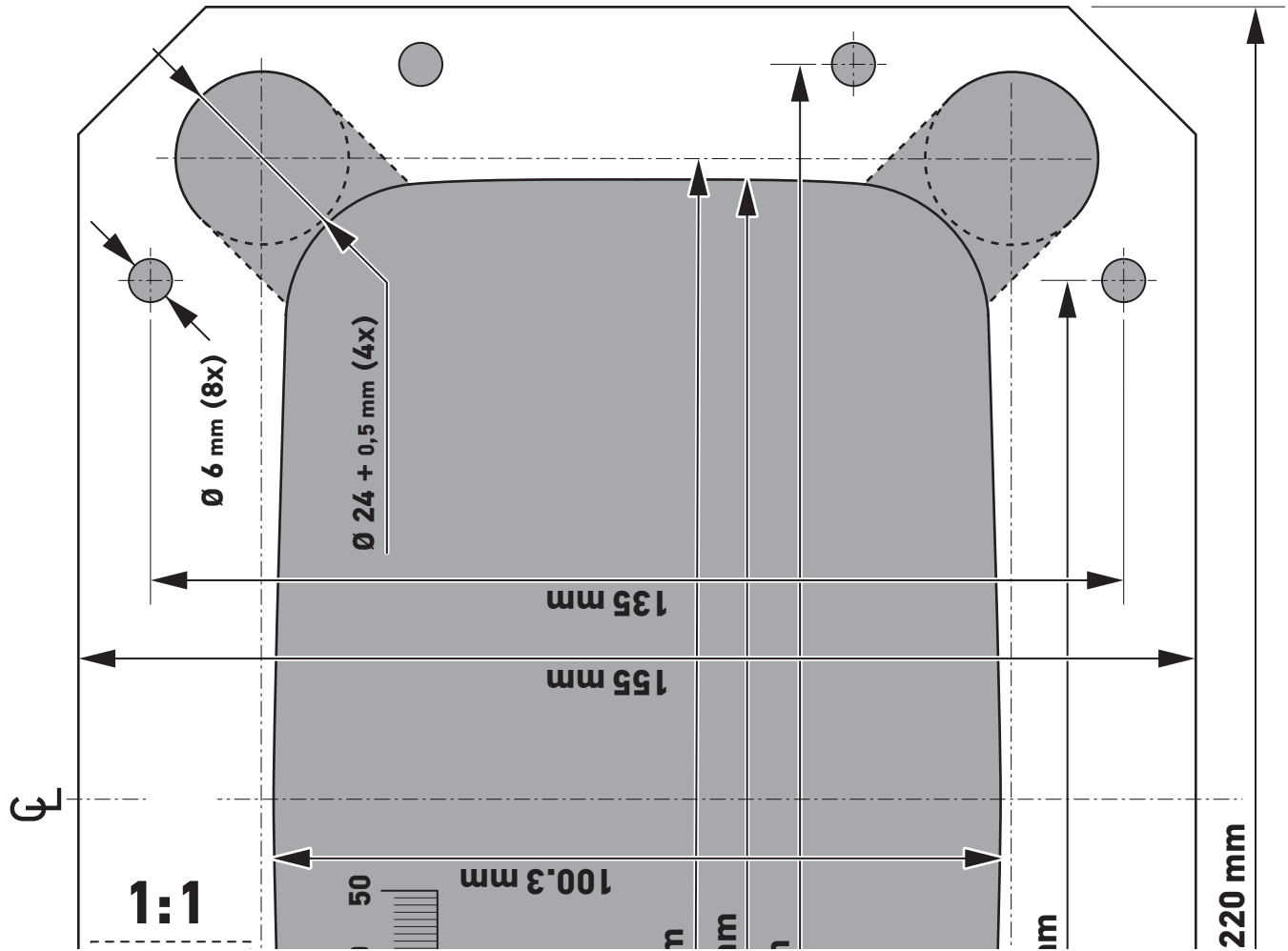
(SV) Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

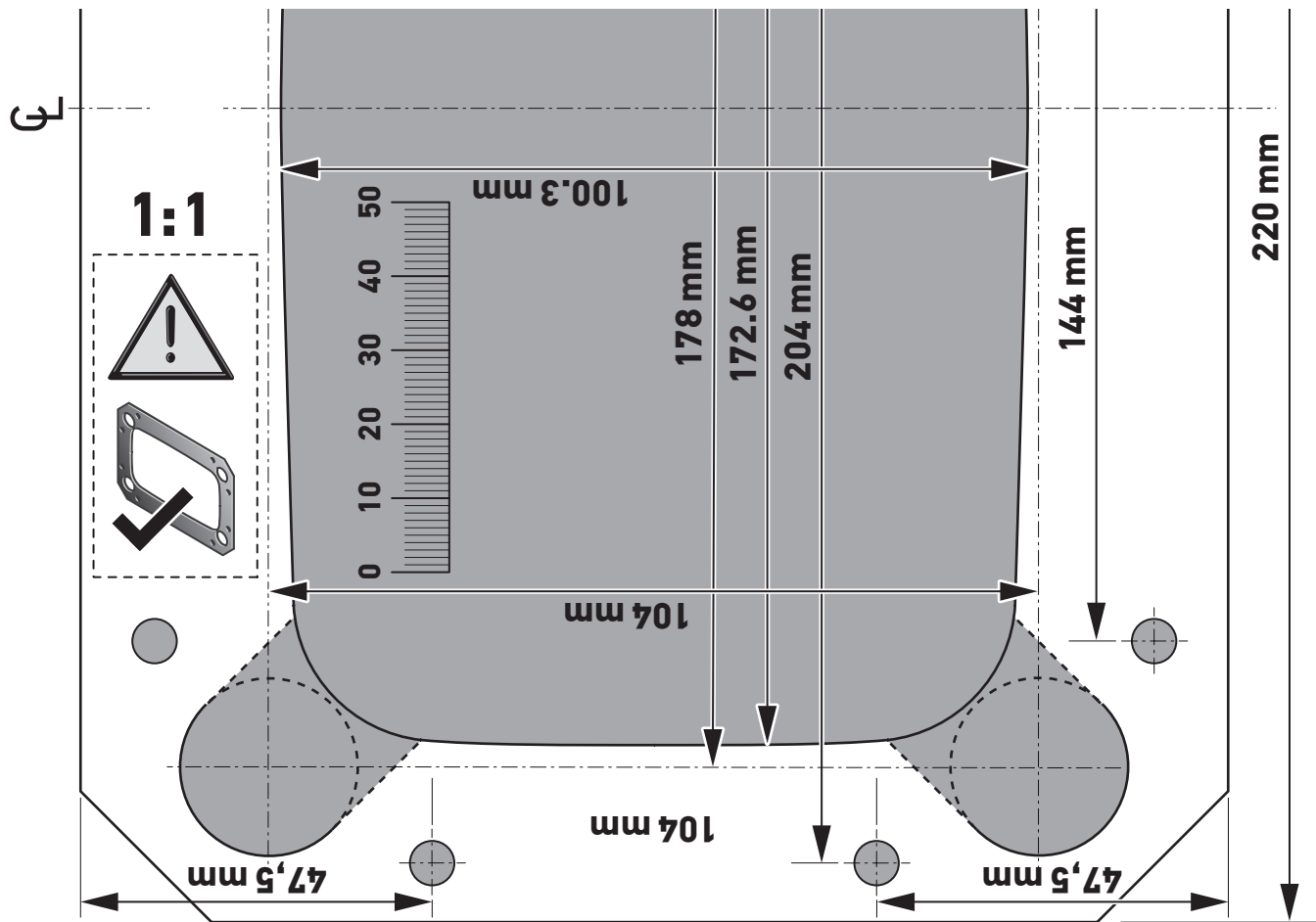
(NL) Controleer of de verlichting goed functioneert

(ES) Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

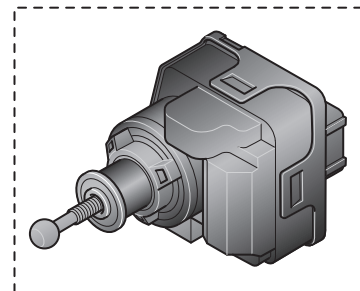
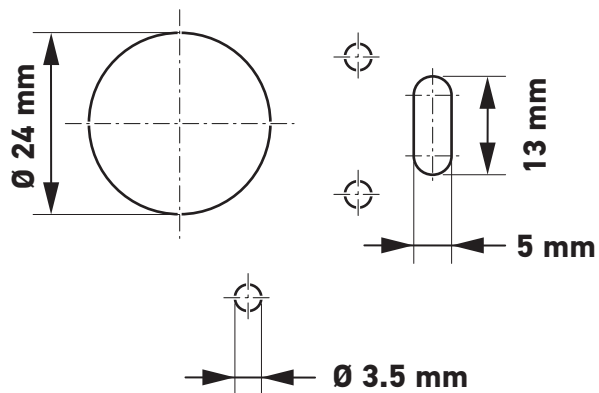
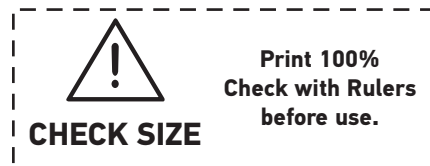
(IT) Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

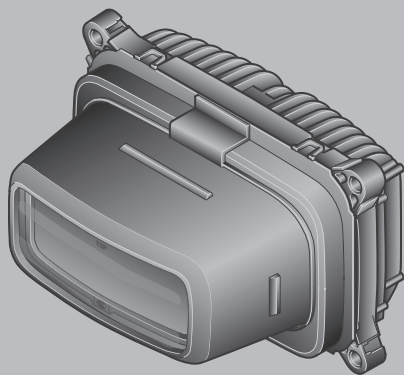
(FI) Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta





1:1





HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt
460 942-40 / 09.23

